

POSSESSIVE CONSTRUCTIONS IN ROMANCE POSSROM2018

BOOK OF ABSTRACTS

27th – 29th of June 2018. Ghent, Belgium

Conference venue:

Het Pand, Ghent University

Onderbergen 1, 9000 Ghent

<http://www.dialing.ugent.be/possrom2018/>

INDEX OF ABSTRACTS

Bertolotti, Virginia & Laura Álvarez López. De cómo su merced perdió el honor en América: del empleo honorífico al pronominal.....	4
Bouzouita, Miriam. The diatopic distribution of the use of possessive verbal complements in Latin American Spanish.....	5
Casanova, Vanessa. La expansión de los complementos posesivos verbales: el reemplazo del complemento de régimen preposicional y otras funciones sintácticas	6
De Benito Moreno, Carlota. Los posesivos enfáticos en el español peninsular rural..	7
De Benito Moreno, Carlota & Miriam Bouzouita. Nominal Possessive Constructions in Andalusian Varieties.....	8
De Sisto, Mirella & Francesc Torres-Tamarit. The prosodification of possessive enclitics in Airola and Boiano	10
Durkiewicz, Maciej. Il pronome ne come mezzo di espressione del possesso in corpora di scritto e di parlato.....	11
Eguren, Luis. Doubled possessives and clitic doubling in Spanish.....	13
Elsig, Martin. At the interface between discourse and syntax: Possessives in Spanish	15
García Zúñiga, H. Antonio, Alejandra Itzel Ortiz Villegas, Sergio Ibáñez Cerda & Armando Mora-Bustos. Pronombres posesivos en función de determinante ...	17
Guirado, Krístel. “Y me ponían MIS alitas y MIS sandalitas y MI trajecito largo de angelito”: Posesivos y realce expresivo en tres dialectos venezolanos	18
Gutiérrez-Maté, Miguel. Postnominal possessives in Ibero-Romance/Bantu creoles and postcolonial varieties	19
Labrousse, Mallorie. Parallélismes et dissymétries dans l'évolution de l'alternance art. + pos. + N / pos. + N avec les termes de parenté en catalan et en portugais européen.....	20
Marttinen Larsson, Matti. Female morphology in possessive complements of adverbial constructions in European Spanish varieties.....	23
Morado Vázquez, María. The Galician emphatic possessive ‘de seu’	24
Pato, Enrique. Posesivos pleonásticos, redundancia y énfasis. De nuevo sobre la construcción una mi amiga en las variedades mexicano-centroamericanas	25
Ponsoda Alcázar, Yoana. Los posesivos en el Corpus Histórico del Español Norteño: Primera aproximación	27
Russo, Michela & Manon Perrin. Le système des possessifs déterminatifs dans le franco-provençal de Faeto (Pouilles) et les possessifs enclitiques de l'Italie du Sud. Deux linéarisations ?	29

De cómo su merced perdió el honor en América: del empleo honorífico al pronominal

Virginia Bertolotti & Laura Álvarez López
(University of the Republic Uruguay & Stockholm University)

Este trabajo parte de una revisión de Álvarez & Bertolotti (2013) en el que se documentan los usos de *su merced* y variantes en América en el siglo XIX. Allí se aporta evidencia empírica a favor de la hipótesis de que la conservación de la forma de tratamiento *su merced* y variantes en América se relaciona con contextos de fuerte presencia de africanos esclavizados, a partir, exclusivamente de representaciones de sus hablas en textos literarios, en sentido amplio a diferencia de trabajos previos donde se había señalado la correlación entre el uso de esta forma y población de origen africano sin aportar datos o a partir de documentación episódica (Granda 2007; Obediente 2009, 2010; Pérez Guerra 1988, 1989).

García Godoy y Calderón Campos (en prensa) discuten la hipótesis señalada arriba y realizan una propuesta de explicación de lingüística interna, que sitúa *su merced* en el panorama romance y engarza los usos americanos con los europeos. Enfatizan, además, que los datos que ofrecen las fuentes literarias y las no literarias son radicalmente diferentes. Muestran que la escisión dialectal entre el empleo americano y europeo habría tenido lugar a mediados del siglo XVIII.

El objetivo de esta presentación es presentar un análisis de los 859 casos existentes al día de la elaboración de este resumen en CORDIAM (www.cordiam.org) de acuerdo con tres variables: los tipos textuales en los que aparecen las formas, la relación entre los interlocutores y el carácter honorífico (o no) de las formas. Ofreceremos de esta forma la posibilidad de integrar los análisis preexistentes a través de un estudio detallado de los tipos textuales no literarios incluidos en CORDIAM y mostraremos que el uso alocutivo y pronominal es una innovación en el español americano, que se caracteriza por ser una “vieja” forma lingüística que se inserta en nuevas redes de comunicación.

Referencias bibliográficas

- Álvarez López, Laura & Bertolotti, Virginia (2013) Usos americanos de *su merced* en el siglo XIX, *Lexis* 37 (1), 5-32.
- Calderón Campos, Miguel & García-Godoy, Ma Teresa (en prensa) The European roots of the present-day Americanism *su merced*.
- Granda, Germán de (2007) Hacia la diacronía de una forma de tratamiento en el español: *su merced*’, *Lexis* 29 (2), 247-257.

- Obediente Sosa, Enrique (2009) Formas de tratamiento en Mérida (Venezuela) durante el siglo XVIII, *Boletín de Lingüística* 21 (31), 86-107.
- (2010) Visión diacrónica y dialectal de las formas de tratamiento en los Andes venezolanos. En *Selected Proceedings of the 12th* Claudia Borgonovo, Manuel Español-Echevarría Cascadilla Proceedings Project, 87-96.
- Pérez Guerra, Irene (1988) La forma alocutiva *su merced* en la República Dominicana. Uso y funciones. *Anuario de Lingüística Hispánica* 4, 241-248.
- (1989) El sistema alocutivo en el español dominicano. Nuevos materiales y precisiones, *Anuario de Lingüística Hispánica* 5, 143-204.

The diatopic distribution of the use of possessive verbal complements in Latin American Spanish

Miriam Bouzouita
(Ghent University)

In recent years, the study of the use of possessive complements instead of prepositional ones in the adverbial domain, as in *encima mío/a* vs. *encima de mí* ‘above me’, has received increased interest (e.g. Salgado & Bouzouita 2017; Marttinen Larsson & Bouzouita 2018). However, what is less known and remains unstudied, is a similar phenomenon in the verbal domain, e.g. *habla mal mío* vs *habla mal de mí* ‘he bad-mouths me’. Although Bertolotti (2014) and Mare (2015) have pointed out this phenomenon for River Plate and Venezuelan Spanish, no study has examined exhaustively its geographic distribution. Similarly, little to nothing is known about the grammatical and sociolinguistic factors that govern it (although see Bouzouita & Pato in press, forthc. for a study of *gustar* ‘to like + prepositional phrase or possessive’).

The following research questions will be addressed. Firstly, the geographic distribution of the possessive verbal complement will be analysed through a Twitter corpus. It will be shown that this construction can indeed be found in certain varieties of Argentina, Uruguay and Venezuela. Nevertheless, there are within River Plate Spanish significant diatopic differences: e.g., the highest frequency of use has been recorded in Northern Uruguay (and not in Montevideo), especially in Paysandú. From here, the possessive verbal complement appears to have been seeping into Argentinian, as the neighbouring Entre Ríos province (and not Buenos Aires) is the area with the highest frequency of use within Argentina. Similarly, in Venezuela this phenomenon appears to have its origins outside the capital: concretely, it is most used in Zulia and Falcón, the most western Venezuelan states.

Secondly, the grammatical features of the possessive pronouns (e.g. person, number, gender) will be examined. The use of possessives is shown not to be limited to the 1st person, but can be found for the whole range of singular and plural grammatical persons, despite a clear difference in behaviour between the 1st-2nd and 3rd persons.

Finally, several hypotheses for the genesis and spread of this possessive verbal construction will be scrutinised, among which various language contact scenarios and the analogical spread from other categorical domains as, interestingly, southern Brazilian and Italian varieties also display this phenomenon and the use of possessives has increased in other domains, such as the adverbial one (e.g. Marttinen Larsson & Álvarez López 2017, Marttinen Larsson & Bouzouita 2018).

La expansión de los complementos posesivos verbales: el reemplazo del complemento de régimen preposicional y otras funciones sintácticas

Vanessa Casanova
(Université de Montréal/Ghent University)

Tal como ha sido descrito en los últimos años (Bertolotti 2014, 2017; Mare 2015; Bouzouita y Casanova 2017; Bouzouita y Pato en prensa), en algunas variedades del español americano – particularmente, del Río de la Plata y Venezuela– los posesivos tónicos (*mío, tuyo, suyo*, etc.) pueden reemplazar complementos preposicionales. De esta manera, en el español actual se observan alternancias como las ilustradas en (1), donde el complemento de régimen preposicional, como en (1a) y (1c), alterna con un complemento posesivo (1b) y (1d).

- (1) a. Sabes cuando tu mamá **se cansa de ti** en las vacaciones? cuando no te hace la cena, y hace que te levantes de la silla dl computador #realidad (Twitter, mujer joven; Caracas, Venezuela).
- b. Hasta la cama **se cansa tuyo** (Twitter, mujer joven; Artigas, Uruguay).
- c. Yo mañana no estoy pero el sábado **disponé de mí** para lo que quieras (Twitter, mujer; Buenos Aires, Argentina).
- d. Si me gusta cuando la gente **dispone mio** sin avisarme, y cuando ya piensan que les voi a hacer el favor, me voi pa otro lao!! :D y quedan :O (Twitter, hombre joven; Zulia, Venezuela)

Hasta la fecha, los datos de corpus nos han permitido ofrecer una primera aproximación a la distribución diatópica de esta alternancia, tomando el caso del verbo [*hablar mal* + complemento preposicional / posesivo] (Bouzouita y Casanova 2017, en prep.). No obstante, hasta el momento no existe ningún estudio en que se indaguen los rasgos gramaticales de los predicados verbales.

Las preguntas que orientan este trabajo son, por tanto, las siguientes: (i) ¿qué tipo de verbos admiten la sustitución del complemento preposicional por un posesivo?, (ii) ¿qué preposiciones son reemplazadas?, y (iii) ¿qué funciones sintácticas se ven afectadas por dicho reemplazo?

Si bien se documentan numerosos casos de sintagmas preposicionales encabezados por *de* (1a) que son reemplazados por posesivos, como en (1b), los datos de redes sociales como Twitter también revelan la sustitución de otras preposiciones, como se ilustra en (2a)-(2d). Dicho de otro modo, observamos la expansión del fenómeno a través del cambio analógico. Es más, en algunos casos (2a-b), la expansión analógica parece afectar otras funciones sintácticas, si bien su interpretación puede resultar ambigua (2b).

- (2) a. Se enoja por todo facu y después **reclama mío** =/ excelente amigo es (Twitter, mujer joven; Uruguay).
b. Nunca entendí cuando marcan fav a algo que **me la baja mío**, te alegran mis desgracias? La concha de tu madre arre (Twitter, hombre joven; Argentina).
c. Sí claro... capas [sic] que el otro loco **se acerca tuyo**... te pide almenos para ser toques y vos le decís sí de una (Twitter, hombre joven, Corrientes, Argentina).
d. Mi madre como que no **confía mío** que a cada hora me envía que donde estoy (Twitter, hombre joven; Zulia, Venezuela).

En esta ponencia se presenta una primera caracterización de las preposiciones y verbos que participan en este fenómeno: sus rasgos gramaticales y léxicos, su estructura morfosintáctica, los campos semánticos más destacados. Asimismo, se presentan datos acerca de la expansión de este fenómeno a otras preposiciones (*de > a, en*).

Los posesivos enfáticos en el español peninsular rural

Carlota de Benito Moreno
(University of Zurich)

Los posesivos que aparecen en (1) se han denominado posesivos enfáticos porque sirven “para intensificar o alterar una característica que se asume como supuesta o inherente” (Picallo y Rigau 1999: 984). En otras palabras, los posesivos enfáticos “no expresan propiamente relaciones de posesión o pertenencia, sino más bien la atribución a una persona o una cosa de propiedades típicas o características suyas, así como su participación en acciones o situaciones que le afectan, especialmente si el hablante las asocia con algún estereotipo” (NGLE 2009: 18.6c).

- (1) Una muñeca vestida de azul con **su** camisita y **su** canesú

Puesto que la relación entre el poseedor y el poseído se da por supuesta, los posesivos enfáticos se pueden sustituir por el artículo o simplemente omitirse (NGLE 2009: 18:6d). Además, son siempre posesivos reflexivos: es decir, la referencia del poseedor coincide con la del sujeto.

En este trabajo nos planteamos un doble objetivo. En primer lugar, realizar una descripción sistemática de las construcciones que permiten (o favorecen) la aparición de los posesivos enfáticos en español peninsular, a partir del estudio sistemático de los datos que ofrece el COSER (Fernández-Ordóñez 2005–), ya que solo contamos con las someras descripciones que aparecen en las gramáticas de referencia del español. En segundo lugar, investigar la distribución dialectal de dichos posesivos enfáticos, partiendo de la hipótesis de que su frecuencia es mayor en las hablas meridionales.

Referencias bibliográficas

- Fernández-Ordóñez, Inés (2005–): *COSER. Corpus Oral y Sonoro del Español Rural*. Available at www.uam.es/coser
- NGLE (2009) = RAE / ASELE (2009): *Nueva gramática de la lengua española*. 2 vols. Madrid: Espasa.
- Picallo, M. Carme y Gema Rigau (1999): “El posesivo y las relaciones posesivas”, en Ignacio Bosque y Violeta Demonte, *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, vol. 1, Madrid: Espasa, 973-1023.

Nominal Possessive Constructions in Andalusian Varieties (Construcciones posesivas nominales en las variedades andaluzas)

Carlota de Benito Moreno & Miriam Bouzouita
(University of Zurich /Ghent University)

As is well known, possessives in Spanish have both a reduced and a full tonic form, which are dependent on their syntactic position. Reduced forms precede the noun (e.g., *mi casa*), while full forms either follow the noun (which must be preceded by an article or demonstrative, e.g., *la casa mía*) or act as pronouns, both in combination with an article (e.g., *esta casa es la mía*) or on their own (e.g., *esta casa es mía*). There is some consensus that these forms are also semantically different, inasmuch as pre-nominal possessives are always definite (*mi hijo* = *el hijo mío*), while post-nominal possessives show no restrictions regarding definiteness (*un amigo mío*, *el amigo mío*) (NGLE 2009: 18.3). These two types of possessives are said to be pragmatically different too – post-nominal possessives are typically used for contrast or with affective meaning (NGLE 2009: 18.3). Such a clear distinction, however, becomes blurrier when we look more carefully at

rural and dialectal varieties. For instance, while reduced forms cannot appear in combination with an article in Standard Modern Spanish – as opposed to Medieval Spanish –, such forms are attested both in western dialects in Spain and in several American dialects (*la mi casa*). These forms, known as “article + possessive”, have been connected with pragmatic notions, such as contrastive focus, etc. (see Serradilla 2003 for an overview).

This work aims to investigate the frequency and functional distribution of the different nominal possessive constructions in various Andalusian varieties, as well as their semantic-pragmatic features. It has been claimed that the loss of the possessive *vuestro* (due to the replacement of the 2nd plural subject pronoun *vosotros* by 3rd plural *ustedes* in Western Andalusia) caused an increase in the Prepositional Phrase *de ustedes* (e.g., Narbona et al. 1998; Moya 1995: 170) and the strong form *su*yo (Satorre Grau 1999: 16). A higher frequency of post-nominal possessives has also been noted for some American dialects, which also lack the form *vuestro* (e.g., Aleza-Izquierdo 2016, Orozco 2010).

In view of the previous, we will analyse the use of pre-nominal, post-nominal and prepositional possessives in Andalusian varieties, in order to investigate (i) the relevant intra- and extra-linguistic factors that govern the choice of each variant in these varieties, and (ii) the semantic-pragmatic differences and similarities that exist between these different possessive constructions. By using data from the COSER (Audible Corpus of Spoken Rural Spanish) and the PRESEEA corpora (Project for the Sociolinguistic Study of Spanish from Spain and America), which document rural and urban varieties respectively, we will also be able to investigate whether there exist differences between Western and Eastern Andalusian that support the hypothesis that the distribution of possessives in these varieties was affected by the loss of *vosotros*.

References

- Aleza Izquierdo, Milagros (2016): “El uso del posesivo perifrástico en un corpus oral de jóvenes de La Habana (Cuba)”, *ZrP* 132(1): 149-179.
- COSER = Fernández–Ordóñez, Inés (2005–): *COSER. Corpus Oral y Sonoro del Español Rural*. Available at www.uam.es/coser
- Moya Corral, Juan Antonio (1995): *Variedades del español en el centro de Andalucía, Córdoba y Málaga*, in: Galeote, Manuel/Moreno Ayora, Antonio (edd.), *Hablas cordobesas y Literatura andaluza. Actas de los Primeros Cursos de Verano de la Subbética*, Granada, ICE de la Universidad de Granada, 159–178.
- Narbona Jiménez, A., Cano Aguilar, C. & Morillo Velarde-Pérez, R. (1998): *El español hablado en Andalucía*, Barcelona: Ariel.
- NGLE (2009) = RAE / ASELE (2009): *Nueva gramática de la lengua española*. 2 vols. Madrid: Espasa.
- Orozco, Rafael (2010): “Variation in the expression of nominal possession in Costeño Spanish”, *Spanish in Context* 7(2), 194-220.

- Satorre Grau, F.J. (1999): *Los posesivos en español*, Valencia: Universitat de València.
- Serradilla Castaño, Ana (2003): “¿Existe la originalidad en sintaxis? El caso de la "desaparición" de la construcción artículo+posesivo en español”, *Pandora: revue d'etudes hispaniques*, 3, 257-272.

The prosodification of possessive enclitics in Airola and Boiano

Mirella De Sisto & Francesc Torres-Tamarit
(Meertens Institute & CNRS/Paris 8)

In Southern Italian dialects, possessives have an enclitic variant typically associated with kinship nouns (Rohlf 1967, Sotiri 2007, Ledgeway 2009, D’Alessandro & Migliori 2013) (see example in 1). With proparoxytonic hosts, the addition of the possessive enclitic leads to a violation of the three-syllable window. New data were collected from the Southern Italian dialects spoken in Airola (BN) and Boiano (CB). Four speakers of the former variety and one of the latter were interviewed and recorded. They were asked to complete two translation tasks: first, they were asked to translate from Italian a number of sentences about everyday life containing kinship nouns; secondly, they were asked to translate an exhaustive list of kinship nouns with and without clitic.

The most common strategy to avoid violations of the three-syllable window is to avoid the enclitic form of the possessive. Only Lucanian may allow both the form with stress on the forth-to-last syllable (e.g. *'iennərəmə*) and the form presenting stress shift (e.g. *'iennə 'rumə*, Lüdtké 1979: 31) (stress shift being the common strategy in some dialects in verb+clitic sequences (Bafle 1994, Peperkamp 1997)). In the dialects of Airola (Beneventan) and Boiano (Molisan) (and other dialects of Campania and Salento, see Idone 2015), a different strategy is attested: with proparoxytonic nouns, such as the one for “son-in-law” (in both varieties) and “mother/father-in-law” (in Boiano), the last unstressed syllable of the host is deleted (see the examples in 2 and 3).

(1)		(2)		(3)	
<i>'fratə</i>	<i>'fratə-mə</i>	<i>'jennərə</i>	<i>'jennə-mə</i>	<i>'sɔtʃərə</i>	<i>'sɔtʃə-ma</i>
'brother'	+'my'	son-in-law'	+'my'	'mother-in-law'	+'my'

Following Selkirk (1995) and Peperkamp (1997), we propose that possessive enclitics are *internal clitics*: they amalgamate with the prosodic word containing the noun. In these

constructions, both NON-RECURSIVITY(PWd) and EXHAUSTIVITY(PPh) dominate PROSODIC FAITHFULNESS, the constraint against altering the prosodic word built at the lexical level containing the noun. When the enclitic is fused with the previously built prosodic word, stress is too far from the right edge of the word and violations of ALL-FEET-RIGHT need to be minimized. An undominated constraint IDENT(stress) prevents stress shift, $*(j\grave{a}n('ner\grave{a})Ft<t\grave{a}>)PWd$. The most optimal candidate is $((jenn\grave{a})Ft<m\grave{a}>)PWd$, which violates low-ranked MAX but satisfies CONTIGUITY, as opposed to a form like $*((j\grave{e}r\grave{a})Ft<m\grave{a}>)PWd$. These and other data on possessive enclitics in Italo-Romance will also be checked against the predictions of the theory of prosodic structure.

References:

- Bafile, L. 1994. La riassegnazione postlessicale dell'accento nel napoletano, in *Quaderni del Dipartimento di Linguistica*, 5, Università degli Studi di Firenze, pp. 1–23.
- D'Alessandro, R., L. Migliori. 2013. Sui possessivi enclitici nei dialetti italiani meridionali. Ms. Università di Leiden.
- Idone, A. 2015. Metrical constraints on the enclisis of possessive adjectives in southern Italian dialects. Abstract for CIDSML Leiden.
- Ledgeway, A. 2009. *Grammatica diacronica del dialetto napoletano*. In Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie Band 350, Tübingen, Max Niemeyer Verlag. Lüdtke, H. 1979. *Lucania*. Pisa: Pacini.
- Peperkamp, S. 1997. *Prosodic words. HIL Dissertations 34*. The Hague: Holland Academic Graphics.
- Rohlf, G. 1968. *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti, Morfologia*, 2. Torino, Einaudi.
- Selkirk, E. 1995. The prosodic structure of function words. In J. Beckman, L. Walsh Dickey & S. Urbanczyk (eds.), *Papers in Optimality Theory*, 439-470. Amherst, MA: GLSA.
- Sotiri, M. 2007. Possessivi e nomi di parentela, in Damonte, F. & J. Garzonio (eds). *Osservazioni sui dialetti della Puglia. Quaderni di lavoro dell'ASIT*.

Il pronome ne come mezzo di espressione del possesso in corpora di scritto e di parlato

Maciej Durkiewicz
(University of Warsaw)

Tra i mezzi linguistici di espressione del possesso messi a disposizione della lingua italiana accanto ai pronomi/aggettivi possessivi c'è anche il clitico *ne*. Infatti, tra i diversi valori possibili del *ne* c'è anche quello genitivo, che, come illustrato in (1), può equivalere a un possessivo (cfr. (2)).

- (1) Il primo italiano che utilizzò le cifre arabe e **ne** descrisse il funzionamento fu lo scienziato pisano Leonardo Fibonacci.
- (2) Il primo italiano che utilizzò le cifre arabe e descrisse il **loro** funzionamento fu lo scienziato pisano Leonardo Fibonacci.

La codifica del possesso attraverso il clitico *ne* pare dar luogo a una sintassi più concatenativa: il clitico gode infatti di una libertà distribuzionale minore rispetto agli aggettivi possessivi, che possono comparire anche in isolamento come pronomi. Di conseguenza – come argomentato in Voghera (1992), secondo la quale il parlato predilige materiali linguistici ad alto rendimento funzionale, ovvero tali da consentire di continuare la produzione verbale in maggior numero di direzioni (e quindi parole libera piuttosto che quelle legate), aspetto di prima importanza nelle condizioni di scarsa pianificabilità del discorso orale – la codifica della relazione di possesso attraverso il pronome *ne* sarebbe una soluzione più onerosa cognitivamente e perciò meno praticata nell'orale. Il poster presenta dati ottenuti in seguito ai sottocorpora, scritto e parlato, del corpus CorDIC con l'obiettivo di verificare tale ipotesi.

Il secondo obiettivo del poster è quello di verificare se ci siano preferenze relative alla posizione del clitico in questione, che nei complessi verbali può comparire in posizione proclitica o enclitica, correlabili con la scelta del medium, scritto o orale.

L'interpretazione della cosiddetta "cliticizzazione doppia" (che vale per i clitici in generale, quindi non solo per il 'ne possessivo'), data dalla facoltatività della risalita del clitico sul verbo modale, rimane problematica dal momento che non vi è pieno accordo sull'inquadramento variazionale del fenomeno. Secondo Cordin/Calabrese (2001: 572-575) nonché Skytte/Salvi/Manzini (2001: 513-514) si tratterebbe di un'interpretazione diatopica, mentre Berretta (1986: 72), la cui pista è quella seguita nello studio qui proposto, opta per una lettura diamesica del fenomeno in questione.

Riferimenti bibliografici

- Berretta, M. (1986), «Struttura informativa e sintassi dei pronomi atoni: condizioni che favoriscono la 'risalita'». In: H. Stammerjohann (a. c. di), *Tema-remà in italiano*. Tübingen: Narr, pp. 71-83.
- Brunet, J. (1980), *Grammaire critique de l'italien*. Vincennes: Université de Paris VIII, 1978-2008, 16 voll., vol. 3° (*Le possessif*).
- Castellani Pollidori, O. (1966), *Ricerche sui costrutti col possessivo in italiano*. In: "Studi linguistici italiani", 6, pp. 3-48, 81-137.

- Cordin, P. / Calabrese, A. (2001), «I pronomi personali». In: L. Renzi / G. Salvi / A. Cardinaletti (a c. di), *Grande Grammatica Italiana di Consultazione*. Bologna: Il Mulino, 3 voll., vol. I, pp. 549-606 (I edizione 1988).
- CorDIC = Corpora Didattici Italiani di Confronto. Accesso on-line all'URL: <http://corporadidattici.lablita.it/>
- Serianni, Luca (1988), *Grammatica italiana. Italiano comune e lingua letteraria. Suoni, forme, costrutti*, con la collaborazione di A. Castelvechi. Torino: UTET.
- Skytte, G. / Salvi, G. / Manzini, R. (2001), «Frase subordinate all'infinito». In: L. Renzi / G. Salvi / A. Cardinaletti (a c. di), *Grande Grammatica di Consultazione*. Bologna: Il Mulino, 3 voll., vol. II, pp. 483-569 (I edizione 1991).
- Voghera, M. (1992), *Sintassi e intonazione nell'italiano parlato*. Bologna: Il Mulino.

Doubled possessives and clitic doubling in Spanish (Posesivos doblados y doblado de clíticos en español)

Luis Eguren
(Universidad Autónoma de Madrid)

It has been pointed out in the literature (Company 1994: 112; RAE 2009: 1357) that the Old and American Spanish doubled possessive construction (*su casa de él*) is formally related to clitic doubling (*Lo vi a él*), since, in both cases, a clitic pronoun co-occurs with a coreferent phrase. In this talk, I will argue that Spanish doubled possessives and clitic doubling are, however, two different constructions that have to be analyzed in a different way.

I will thus first show that Spanish doubled possessives have a number of properties (see Company 1993, 1994, 1995, 2001, 2002, 2004; Risco 2013; Fernández 2013) which clearly differ from those of clitic doubling (see, e.g., Fernández Soriano 1999, 2006; RAE 2009), among them the following: (a) doubled possessives are restricted to third person (in non-bilingual speakers); (b) the clitic pronoun in clitic doubling is obligatory in most cases (**Vi a él*, **Gusta a Juan*), whereas the possessive in the [Poss_i+N+*de*+DP_i] pattern is always optionally used, consistently replacing the definite article (*su/la mamá de Juan*); (c) the Spanish doubled possessive construction conveys an evaluative meaning (it is used by the speaker to express that, in her view, there is a close relation between the possessum and the possessor), which is lacking in clitic doubling; (d) the double in clitic doubling can always be absent without altering the clitic's denotation, but, when the *de*+DP complement in the doubled possessive construction is omitted, the evaluative import of the possessive is lost; (e) the double in clitic doubling usually has a

contrastive interpretation, while the possessive phrase in the [Poss_i+N+*de*+DP_i] pattern needs not be interpreted as contrastive focus.

Building on these facts, which indicate that, in clitic doubling, the postverbal phrase doubles the clitic, whereas, in the doubled possessive construction, it is the possessive that doubles the possessive phrase, I will claim that currently standard analyses of clitic doubling like the one in Uriagereka (1995), whereby third person accusative clitics underlyingly head a DP optionally containing the double in [Spec, DP] ($[_{DP} (double) [_{D'} [_{D} clitic [_{NP} pro]]$), and then adjoin to V leaving the double in its base position, cannot be extended to doubled possessives. I will propose, instead, that the possessive in the doubled possessive construction is directly inserted under D, where it optionally stands in place of the definite article, adding an evaluative import ($[_{DP} [_{D} la/(su)] [_{NP} casa de Juan]]$). This analysis groups the possessive in the Old and American Spanish doubled possessive construction together with other evaluative prenominal possessives in Spanish, like the affective possessive with proper names (*¡Qué guapa está mi Ana!*) or the so-called “emphatic possessive” (*Todos los días me tomo mi cervecita*), which can also be argued to be directly merged within the DP domain.

References

- Company Company, Concepción. 1993. *Su casa de Juan*. Estructura y evolución de la duplicación posesiva en el español. In Ralph Penny (ed.), *Actas del I Congreso Internacional Anglo-Hispano*, vol I, 73-86. Madrid: Castalia.
- Company Company, Concepción. 1994. Semántica y sintaxis de los posesivos duplicados en el español de los siglos XV y XVI. *Romance Philology* 48(3). 111-135.
- Company Company, Concepción. 1995. Cantidad vs. cualidad en el contacto de lenguas. Una incursión metodológica en los posesivos ‘redundantes’ del español americano. *Nueva Revista de Filología Hispánica* 43(2). 305-339.
- Company Company, Concepción. 2001. Gramaticalización, debilitamiento semántico y reanálisis. El posesivo como artículo en la evolución sintáctica del español. *Revista de Filología Española* 81(1-2). 49-87.
- Company Company, Concepción. 2002. Gramaticalización y dialectología comparada. Una isoglosa sintáctico-semántica del español *Dicenda*. 20. 39-71.
- Company Company, Concepción. 2004. Motivaciones para una gramaticalización. Español de España vs. español de América. *Signo. & Señal* 13. 103-136.
- Fernández, Víctor. 2013. *El español de los inmigrantes de los Andes bolivianos en el Norte Grande de Chile: convergencias y divergencias dialectales en el marco de una situación de contacto*. Université de Montréal dissertation.
- Fernández Soriano, Olga. 1999. El pronombre personal. Formas y distribuciones. Pronombres átonos y tónicos. In Ignacio Bosque and Violeta Demonte (eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, vol I, 1209-1273. Madrid: Espasa Calpe.
- Fernández Soriano, Olga. 2016. Clíticos. In Javier Gutiérrez-Rexach (ed.), *Enciclopedia de Lingüística Hispánica*, vol 1, 423-436. London & New York: Routledge.

- Real Academia Española (RAE). 2009. *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa Libros.
- Risco, Roxana. 2013. Nuevas perspectivas teóricas y empíricas: el doble posesivo de tercera persona. *Escritura y Pensamiento* 32. 41-71.
- Uriagereka, Juan. 1995. Aspects of the syntax of clitic placement in Western Romance. *Linguistic Inquiry* 26(1). 79-123.

At the interface between discourse and syntax: Possessives in Spanish

Martin Elsig
(Goethe University Frankfurt)

While in Standard Spanish, the article and the possessive occur in complementary distribution in prenominal position (cf. *el hermano mío* ‘the brother of mine’ and *mi hermano* ‘my brother’ vs. **el mi hermano* ‘the my brother’), certain diatopic varieties of Spanish depart from this pattern. Central American Spanish allows for the combination with an indefinite article (Indef-Poss-N, *un mi hermano* ‘a my brother’, e.g. Company 2009; Martin 1978, 1985; Nieuwenhuijsen 2007) and rural varieties in Northern Spain feature a definite article (Def-Poss-N, *el mi hermano*, e.g. Fernández-Ordóñez 2011). This paper aims at uncovering the (linguistic and discourse-pragmatic) conditions under which these article-possessor combinations are most likely to occur and, based thereupon, at drawing conclusions about the categorial status of the possessive as an adjective or a determiner. A variable rule analysis effected on possessive constructions extracted from the PRESEEA Guatemala corpus (PRESEEA 2014-2018, Verdugo de Lima et al. 2007) shows that Indef-Poss-N is preferred when the possessee carries a diminutive suffix and has human reference as well as with a first person singular possessor (e.g. *una mi abuelita* ‘a my granny’). In addition, a thematically persistent possessee with specific reference that is modified by a postnominal relative clause favors this construction. The results suggest that Indef-Poss-N preferentially occurs when the closeness between the possessor and the possessee is emphasized and when the indefinite article still has quantifying force over the possessee. From these results I infer that, on the one hand, the possessive is a fully grammaticalized D-element, undergoing a process of subjectification and evolving into an evaluative marker (along the lines of Eguren 2016). The indefinite article, on the other hand, shows signs of a retarded grammaticalization in this construction. Its alternation with demonstratives (*este mi hermano* ‘this my brother’) and the indefinite adjective *otro* (*otro mi hermano* ‘another my brother’) shows that the construction is limited to contexts of contrast, understood here in terms of the presence of implicit alternatives (akin to sentential focus). In rural peninsular Spanish (data extracted from the COSER corpus,

Fernández-Ordóñez 2005), the very same contexts trigger postnominal possessives (*un/este/otro hermano mío*). However, in addition to Def-Poss-N, peninsular Spanish also features tonic prenominal possessives (*mí hermano* ‘MY brother’). I interpret the different distributional patterns between Central American and Peninsular Spanish in terms of a split-DP analysis: Contrast-bearing elements trigger a split-DP in Central American Spanish (DP—KonP—dp—*AgrP—nP—NP, cf. Giusti 2006), but not in Peninsular Spanish. Here, it is rather the possessive itself that may be contrasted (see also Pato 2015).

Corpora:

Fernández-Ordóñez, Inés (dir.) (2005-2018): *Corpus Oral y Sonoro del Español Rural*. www.corpusrural.es, lastly accessed on March 15th, 2018.

PRESEEA (2014-2018): *Corpus del Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá. <http://preseea.linguas.net>, lastly accessed on March 15th, 2018.

Verdugo de Lima, Lucía; Palma Chacón, Ana María; Fong de Rivera, Mayra; Acevedo-Halvick, Ana (2007): *PRESEEA Guatemala - Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de las ciudades de Guatemala. Proyecto PRESEEA-Guatemala*. Guatemala City: Instituto de Lingüística y Educación, Universidad Rafael Landívar.

References:

Company Company, Concepción (2009): Artículo + posesivo + sustantivo y estructuras afines. In: Concepción Company Company (ed.): *Sintaxis histórica de la lengua española. Segunda parte: La frase nominal*. México: Fondo de Cultura Económica y Universidad Nacional Autónoma de México (1), 759–880.

Eguren, Luis (2016): The Spanish doubled possessive construction from a cross-linguistic perspective. In: *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics* 9 (2), 243–273.

Fernández-Ordóñez, Inés (2011): *La lengua de Castilla y la formación del español*. Madrid: Real Academia Española.

Giusti, Giuliana (2006): Parallels in clausal and nominal periphery. In: Mara Frascarelli (ed.): *Phases of Interpretation*. Berlin: Mouton de Gruyter (Studies in Generative Grammar, 91), 163–184.

Martin, Laura (1978): Mayan influence in Guatemalan Spanish. A research outline and test case. In: Nora C. England (ed.): *Papers in Mayan Linguistics*. Columbia (MO): University of Missouri (Museum of Anthropology), 106–126.

Martin, Laura (1985): Una mi tacita de café. The indefinite article in Guatemalan Spanish. In: *Hispania* 68 (2), 383–387.

Nieuwenhuijsen, Dorien (2007): *Un amigo suyo se enfrenta con un su amigo*. El uso de dos construcciones posesivas en dos periódicos de Guatemala y México. In: *Nueva Revista de Filología Hispánica* 55 (2), 321–350.

Pato Maldonado, Enrique (2015): El posesivo (antepuesto) tónico en español. ¿Fenómeno de foco y contraste? In: *Dialectología* 14, 47–73.

Pronombres posesivos en función de determinante

H. Antonio García Zúñiga, Alejandra Itzel Ortiz Villegas,
Sergio Ibáñez Cerda & Armando Mora-Bustos
(Instituto Nacional de Antropología e Historia/Universidad Nacional Autónoma de
México/Universidad Nacional Autónoma de México/Universidad Autónoma Metropolitana)

En este trabajo se argumenta a favor de que los enclíticos *su/sus*, como los de (1), no muestran un rasgo redundante de posesión (Cifuentes 2016, Company 2017). En este sentido, también se sostiene que, si bien en estas frases nominales aparece el pronombre posesivo, es la preposición *de* la que expresa el sentido de posesión. En consecuencia, *su/sus* pertenece al grupo de los determinantes.

- (1) a. Le digo es por [*su* bien *de* ella]
b. Estas son [*sus* casas *de* ellos]

En la investigación se parte de la idea de que el determinante *su/sus*, ver (2) y (3), expresa diferentes relaciones semánticas, tales como parte-todo, parentesco, contenedor-contenido, etc. (Ortiz, García, Mora-Bustos, Arellanes 2014) y no una de posesión. Así; el determinante codifica un sentido de definitud; deixis, proximidad, relación, posesión, empatía/antipatía.

- (2) a. Le entró polvo en [*su* ojo]
b. Se fracturaron [*sus* dos tobillos]
- (3) a. Quiere hacer recámaras para [*sus* hijos que están fuera]
b. [*Sus* padres] no pudieron viajar por el intenso frío

Su/sus es un determinante multifuncional en donde pueden o no coaparecer y coocurrir libremente diferentes propiedades señaladas, como en (4). Estos rasgos se actualizan en el discurso.

- (4) a. A Pedro lo operaron de emergencia [*su* corazón]
Relación, definitud, deixis, proximidad
b. Llamó a [*su* hijo] para que venga a recogerlo.
Relación, definitud, deixis, proximidad
c. Antonio Villa estaba haciendo [*su* tesis de maestría]
Posesión, definitud, deixis, proximidad

- d. Hoy juega [*su equipo de fútbol*]
 Empatía, definitud, deixis, proximidad
- e. [*Su diabetes*] lo tiene en la cama
 Antipatía, definitud, deixis, proximidad

Los datos del estudio se tomaron del corpus PRESEEA (Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y de América) y corresponden a la variedad del español de la Ciudad de México.

Bibliografía

- Aikhenvald, Alexandra y R. M. W. Dixon. 2013. *Possession and ownership. A cross-linguistic typology*. Oxford: Oxford University Press.
- Cifuentes Honrubia, José Luis. 2015. *Construcciones posesivas en español*. Boston y Leiden: Brill Rodopi.
- Company Company, Concepción. 2017. “Frasas nominales sobrespecificadas encabezadas por un posesivo átono: su casa de Juan, su casa que tiene Juan”. En Concepción Company Company y Norohella Huerta Flores. *La posesión en la lengua española*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Ortiz Villegas, Alejandra, H. Antonio García Zúñiga, Armando Mora-Bustos, Francisco Arellanes Arellanes. 2014. “Syntax of the non-eventive semantic relations in four otomanguean languages: Amuzgo, Mazahua, Mazatec and Zapotec” ponencia presentada en *6th International Conference Syntax of the World's Languages*, del 8 al 10 de septiembre de 2014, Pavia, Italia.
- Seiler, Hans J. 1983. *Possession as an operational dimension of language*. Tubinga: Gunter Narr.

“Y me ponían MIS alitas y MIS sandalitas y MI trajecito largo de angelito”: Posesivos y realce expresivo en tres dialectos venezolanos

Kristel Guirado
 (Central University of Venezuela & University of Zaragoza)

En español, el posesivo se expresa frecuentemente con las formas analítica (la casa de Miriam) y antepuesta (mi/su/nuestra/... casa); la pospuesta está reservada para marcar contraste (la casa mía/suya/nuestra/...). De Stefano y Chumaceiro (1992), De Stefano (1996) y Freitas (1998a,b) han analizado estos usos con algunas distinciones metodológicas y de manera independiente en el habla de tres ciudades venezolanas (Caracas/Maracaibo/Mérida, respectivamente); de modo que los resultados solo pueden compararse entre sí parcialmente. Unido a esto, Ledezma y Barrera (1985), Sedano (1998, 2011) y Guirado (2016), entre otros, señalamos algunos usos diferenciados con valor ostensivo en el habla informal del venezolano: analítico con pronombre

(el libro de él/nosotros/...); redundante (su casa de él, me duele mi~la cabeza); antepuesto enfático (le pongo su aliño); uso de mía-o(s) apreciativo equivalente a ‘por mí’ (pintados míos~por mí) o al analítico pronominal (ella se burla mío~de mí). En esta investigación analizo cuantitativamente el empleo y la distribución de las formas antepuesta y pospuesta del posesivo de primera persona del singular y sus variantes pragmáticas, en un corpus sociolingüístico que integra representativamente el discurso oral de las tres ciudades, para determinar si están condicionadas lingüística, social y/o dialectalmente. Usé los programas AntConc (Laurence 2018) para la búsqueda y GoldVarb X (Sankoff, Tagliamonte y Smith 2005) para el análisis estadístico. Los resultados confirman que los usos marcados cumplen la función de realce expresivo del enunciado y su empleo está condicionado por el significado parental/afectivo del sustantivo que modifican, así como por el nivel socioeconómico, la edad y la procedencia de los hablantes.

Postnominal possessives in Ibero-Romance/Bantu creoles and postcolonial varieties

Miguel Gutiérrez Maté
(Friedrich-Alexander-Universität)

The aim of this talk is to explain the origins of the postnominal placement of possessive determiners/pronouns in two Iberoromance varieties, North Angolan Portuguese (NAP) and the Spanish-based Creole Palenquero (PAL), which is spoken in the village of San Basilio de Palenque, in the Caribbean region of Colombia. Unlike PAL, where no prenominal possessives are allowed ("kasa ele" 'his/her house' / *"su kasa"), NAP seems to often follow the general Portuguese pattern ("a sua casa"), according to which postnominal possessives are mainly used for emphasis or disambiguation (at least in the standardized European variety, even though NPs like "a casa dela" are widely attested in the lusophone world). However, the use of postnominal possessives has been repeatedly reported in vernacular Angolan Portuguese and may even have been stereotypical to some extent (cf. Lipski 1996/7: 933 about "casa d'eres" 'their house' in a text depicting Cabinda-Portuguese at the turn of the 20th century).

Despite their different origins and far distant locations, both NAP and PAL have something in common: they have arisen out of multilingual scenarios in which Iberoromance was spoken alongside Kikongo (Bantu H10), a language which –following a syntactic pattern quite generalized in Bantu languages – makes use of postnominal possessives. This fact leads us to

think of postnominal possessives as the result of a contact-induced change (even though convergence with vernacular Iberoromance cannot be precluded). The last part of my presentation will be devoted to analyze the placement of possessives in other Creoles and postcolonial Iberoromance varieties with Bantu substrate.

Parallélismes et dissymétries dans l'évolution de l'alternance art. + pos. + N / pos. + N avec les termes de parenté en catalan et en portugais européen

Mallorie Labrousse
(University Paris 8 - Lille 3)

À l'heure actuelle, en catalan et en portugais européen, où la structure art+pos+N est largement majoritaire, l'un des contextes sémantiques dans lesquels on peut encore trouver le possessif non articulé est celui des termes de parenté. En effet, en catalan, le paradigme atone ne se conserve qu'avec un nombre très restreint de substantifs qui appartiennent presque exclusivement à ce champ lexical (et qui peuvent également être combinés avec la structure articulée). En portugais européen, le possessif seul se maintient dans un certain nombre de contextes syntaxiques et sémantiques, mais l'emploi de la structure pos+Tpar est, à présent, littéraire ou dialectal (alors qu'en portugais du Brésil, c'est l'un des rares contextes où la norme grammaticale impose l'emploi d'une des deux variantes, à savoir pos+N).

Dans cette communication, nous nous proposons d'étudier et de comparer l'alternance art+pos+Tpar / pos+Tpar dans les deux langues d'un point de vue diachronique. Nous verrons quels facteurs internes et / ou externes ont pu influencer son évolution du 13^e siècle à nos jours, à partir de l'étude de 48 textes (trois par siècle et par langue). Nous nous demanderons dans quelle mesure les variantes sont motivées en abordant notamment l'alternance à travers le prisme de la définitude, de la proximité psycho-physiologique et de la marque (qu'elle soit morpho-syntaxique, sémantico-pragmatique, diatopique ou diastratique). Nous nous interrogerons finalement sur l'impact de la normalisation linguistique dans cette évolution.

Sources primaires catalanes :

13^e siècle : [CróDesclo] : DESCLOT, Bernat, 1982 : *Crònica*, Barcelona, Edicions 62.

[Evast] : LLULL, Ramon, 1935 : *Llibre de Evast e Blanquerna*, Barcelona, Barcino.

[LlibreFeits] : JAUME I, 2007 : *Llibre dels feits del rei En Jaume*, Barcelona, Institut d'estudis catalans.

14^e siècle : [CróMuntaner] : MUNTANER, Ramon, 1966 : *La croada de França contra els catalans*, Barcelona:

Edicions 62.

[*CortsJeru*] : ANONYME, 1985 : *Les corts generals de Jerusalem: sermó al.legòric del segle XIV sobre la mort de Jesucrist*, Ed. de Rodrigo Lizondo Mateu, Sant Boi de Llobregat, Edicions del Mall.

[*LlibreDones*] : EIXIMENIS, Francesc, 1981 : *Lo Llibre de les dones*, Barcelona, Curial.

15^e siècle : [*Tirant*] : MARTORELL, Joanot, 1983 : *Tirant lo blanc*, Barcelona: Edicions 62.

[*Curial*] : ANONYME, 1930 : *Curial e Güelfa*, Ed. de Aramon i Serra Ramon, Barcelona, Barcino.

[*Xalabín*] : ANONYME, 1964 : *Història de Jacob Xalabín*, Ed. de Pacheco Arseni, Barcelona, Barcino.

16^e siècle : [*HistVal*] : BEUTER, Pere Antoni, 1998 : *Primera part de la Història de València*, Valencia, Universidad de Valencia.

[*Il·lustracions*] : COMTE, Francesc, 1995 : *Il·lustracions dels comtats de Rosselló, Cerdanya i Conflent*, Barcelona, Curial.

[*Epistolari*] : REQUESENS I ROÍS DE LIORI, Estefania de, 1988 : *Cartes íntimes d'una dama catalana del s. XVI:*

epistolari a la seva mare la comtessa de Palamós, Barcelona, La Sal.

17^e siècle : [*DiariGuàrdia*] : GUÀRDIA, Joan, 1986 : *Guerra i vida pagesa a la Catalunya del segle XVII: segons el «Diari» de Joan Guàrdia, pagès de l' Esquirol i altres testimonis d' Osona*, Barcelona, Curial.

[*DiariPasqual*] : PASQUAL, Pere, 1998, *Diari de Pere Pasqual dans Cròniques del Rosselló: segles XVI-XVII*, Ed. de Simon Antoni et Vila Pep, Barcelona, Curial.

[*HistCat*] : IGLÉSIES I FORT, Josep, 1949 : *Pere Gil, S. I., 1551-1622, i la seva Geografia de Catalunya, seguit de la transcripció del Libre primer de la historia Cathalana en lo qual se tracta de Historia o descripció natural, ço es de coses naturals de Cathaluña, segons el manuscrit de l'any 1600, inèdit, del Seminari de Barcelona*, Barcelona, Quaderns de Geografia.

18^e siècle : [*MemòCasano*] : CASANOVAS I CANUT, Sebastià, 1978 : *Memòries d'un pagès del segle XVIII*, Barcelona, Curial.

[*MemòPallejà*] : PALLEJÀ, Honorat, 2001, *Memòries d'Honorat de Pallejà dans Política, religió i vida quotidiana en temps de guerra: 1705-1714: el Dietari del Convent de Santa Caterina i les Memòries d'Honorat de Pallejà*, Vic, Eumo ; Institut Universitari d'Història Jaume Vicens i Vives.

[*Maldà*] : AMAT I DE CORTADA, Rafael d', 1986 : *Viatge a Maldà i anada a Montserrat*, Montserrat, Publicacions de l'Abadia de Montserrat.

19^e siècle : [*Orfeneta*] : BOFARULL, Antoni de, 1985 : *L'Orfeneta de Menargues o Catalunya agonitzant*, Barcelona, Edicions 62.

[*Hereu*] : BOSCH DE LA TRINXERIA, Carles, 1979 : *L'Hereu Noradell: Estudi de familia catalana*, Barcelona, Edicions 62.

[*Tradició*] : TORRAS I BAGES, Josep, 1981 : *La Tradició catalana*, Barcelona, Edicions 62.

20^e siècle : [*Mirall*] : RODOREDA, Mercè, 1983 : *Mirall trencat*, Barcelona, Edicions 62.

[*Palmera*] : IBARZ, Mercè, 1995 : *La palmera de blat*, Barcelona, Quaderns Crema.

[*Cignes*] : DOMÍNGUEZ, Martí, 1977 : *Els Cignes fora de l'aigua*, Valencia, Eliseu Climent.

Sources primaires portugaises:

13^e siècle : [*Foro*] : ALFONSO X, 1987 : *Alfonso X Foro real*. Ed. de José Azevedo Ferreira, Lisboa, Instituto Nacional de Investigação Científica.

[*Graal*] : MAGNE, Augusto, 1944 : *A demanda do Santo Graal*, Rio de Janeiro, Instituto Nacional do Livro.

- 14^e siècle :** [Gregório] : SAN GREGÓRIO, ms. 1971 : *A mais antiga versão portuguesa dos «Quatro livros dos diálogos de São Gregório»*. Ed. de Rosa Virginia Mattos e Silva, São Paulo, Universidade de São Paulo.
- [HTroiana] : ANONYME, ms. 2013 : *A «Historia Troiana» (BMP ms. 558). Edición e estudo histórico-filológico*. Ed. de Ricardo Pichel Gotérrez, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela.
- [Linhagens] : ANONYME, 2006 : *Livro de linhagens do Conde D. Pedro: edição do fragmento manuscrito da Biblioteca da Ajuda (séc. XIV)*. Ed. de Brocardo Maria Teresa, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda.
- [IªPartida] : ALFONSO X, 1980 : *Alphonse X Primeyra partida: édition et étude*. Ed. de José Azevedo Ferreira, Braga, Instituto Nacional de Investigação Científica.
- 15^e siècle :** [Conselheiro] : DOM DUARTE, 1998 : *Leal conselheiro*, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda.
- [CróConde] : GOMES EANES DE ZURARA, 1997 : *Crónica do Conde D. Pedro de Meneses*, Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, Junta Nacional de Investigação Científica e Tecnologia,.
- [CróPedro] : FERNÃO LOPES, 1966 : *Cronica de D. Pedro*, Roma, Edizioni dell'Ateneo.
- 16^e siècle :** [Menina] : RIBEIRO, Bernardim, 1949 : *Obras completas - Menina e moça*, Lisboa, Livraria Sá da Costa, vol.1.
- [Peregrinação] : PINTO, Fernão Mendes, 1996 : *Peregrinação*, Mem Martins, Publicações Europa-América.
- [Ropica] : BARROS, João de, 1983 : *Ropica phevma*, Lisboa, Instituto Nacional de Investigação Científica.
- 17^e siècle :** [Fontes] : MELLO, Francisco Manuel de, 1962 : *A Visita das fontes : apólogo dialogal terceiro : edição fac-similada e leitura do autógrafo, 1657*, Coimbra, por ordem da Universidade.
- [Furtar] : COSTA, Manuel da, 2001 : *Arte de furtar*, Lisboa, Estampa.
- [Soldado] : COUTO, Diogo do, 1954 : *O Soldado prático*, Lisboa, Livraria Sá da Costa.
- 18^e siècle :** [Feliz] : ALMEIDA, Teodoro de, 1786 : *O feliz independente do mundo e da fortuna, ou arte de viver contente em quaesquer trabalhos da vida*, Lisboa, na Regia Officina Typografica.
- [Babilonia] : GLORIA, Maria Madalena Eufémia da, 1749 : *Reyno de Babylonia, ganhado pelas armas do empyreo: discurso moral*, Lisboa, na officina de P. Ferreira.
- [Estudar] : VERNEY, Luís António, 1949 : *Verdadeiro método de estudar*, Lisboa, Livraria Sá da Costa.
- 19^e siècle :** [Anjo] : BRANCO, Camilo Castelo, 1996 : *A Queda dum anjo*, Barcelona, R.B.A. Editores.
- [Amaro] : QUEIRÓS, Eça de, 2000 : *O Crime do padre Amaro: cenas da vida devota*, Lisboa, Livros do Brasil.
- [Inglesa] : DINIS, Júlio, 1980 : *Uma Família inglesa: cenas da vida do Porto*, Porto, Livraria Civilização.
- 20^e siècle :** [Danados] : ANTUNES, António Lobo, 1990 : *Auto dos danados*, Lisboa, Publicações Dom Quixote.
- [Cegueira] : SARAMAGO, José, 1995 : *Ensaio sobre a cegueira*, Lisboa, Caminho.
- [Incuráveis] : LUÍS, Agustina Bessa, 1956 : *Os Incuráveis*, Lisboa, Guimarães Editores.

Female morphology in possessive complements of adverbial constructions in European Spanish varieties

Matti Marttinen Larsson
(Ghent University)

Scholars have quite recently begun to study the morphosyntactic variation in locative adverbial phrases in Spanish (cf. Almela Pérez, 1991; Santana Marrero, 2014; Marttinen Larsson & Álvarez López, 2017; Salgado & Bouzouita, 2017; Marttinen Larsson & Bouzouita, in press). This variation is found in the complement that follows the locative adverb, which can be prepositional (e.g. *delante de mí*) or possessive (e.g. *delante mío*). However, the variation in the suffixes of the possessive pronouns in locative phrases (e.g. *delante mío* vs *delante mía*) remains an understudied phenomenon. From a normative perspective, it is argued that the use of the *–a* variant in these constructions constitutes a less prestigious variant than its masculine counterpart (i.e. with the *–o* suffix; RAE/ASALE, 2009: §18.4o), although this assertion remains to be empirically validated.

In the few published studies that deal with this morphological variation, it has been attested that the possessive variant with the *–a* suffix constitutes a variant originated in and limited to Peninsular Spanish (Marttinen Larsson & Álvarez López, 2017). Moreover, it has a high frequency of use in Andalusian Spanish, a variety in which the variant even seems to be the predominant one (Salgado & Bouzouita, 2017). Nonetheless, to this day there does not seem to be any study that examines whether the frequency of use of the *–a* variant varies within Andalusia. Furthermore, earlier studies and discussions in the literature have proposed a variety of hypotheses regarding the functioning of this case of morphological alternation. One possible explication regarding the variation between the *–o* and the *–a* suffixes is agreement with the gender of the alluded referent (where the *–o* suffix agrees with masculine referents, whilst the *–a* suffix agrees with feminine referents; cf. Zamora Vicente, 1967: 433). Another hypothesis is that of analogy with the final vowel of the preceding adverb (e.g. *cerca mía*, cf. Alcina Franch & Blecua, 1975: 619-620; Fernández Ramírez, 1987: 94). The question of linguistic contact with neighboring languages has also been addressed (cf. Marttinen Larsson & Álvarez López, 2017: 88-89), as well as possible polymorphism (cf. González Calvo, 2006: 67). Evidently, the functioning of this morphological alternation remains to be empirically investigated.

For the present study, I explore the use of Twitter for the data collection (cf. Brown, 2016; Grieve et al., 2016; Huang et al., 2016). This method of data gathering is, essentially, at its very

beginning in linguistics, especially within the area of Hispanic linguistics (cf. Estrada Arráez & de Benito Moreno, 2016; Claes, 2017; Marttinen Larsson, 2017; Marttinen Larsson & Bouzouita, in press). The searches will be centered on various regions in Andalusia, allowing for a deeper understanding of the use of the –a variant from a synchronic perspective. Furthermore, I examine what external factors (e.g. gender of the tweeter, diatopy, etc.) and internal factors (type of adverb, grammatical person, grammatical number, etc.) govern this case of variation in Andalusian Spanish.

The Galician emphatic possessive ‘de seu’

María Morado Vázquez
(University of Georgia)

The aim of this study is to document the evolution of the Galician emphatic possessive. This construction is formed by the preposition *de* + a fixed possessive in the masculine. *Ten casa de seu*. ‘He has house of his’. This is a marked form that emphasizes the ownership compared to the unmarked form *Ten casa*. ‘He has a house’. We analyzed the data available in CORGA from the 13th to the 16th century. We knew that the atonic forms of the possessive did not get reduced in Galician like they did in Spanish, atonic and tonic forms of the possessive shared form and position (Penny, 2002). Therefore, we hypothesized, that, in order to differentiate them, the atonic forms, started to be used more in a postnominal position when they needed to be emphasized. And the tonic forms, were reinforced by the preposition *de* to mark their inherently more salient nature. The hypothesis was supported by the data. Furthermore, it has been documented that this form appeared in the 19th century with the meaning of emphasized exclusive ownership, e.g.: *Ten casa de seu*. ‘He has a house of his’ and its use was extended during the 20th century (Freixeiro, 2006). However, we found that this structure first appeared in the 13th century and has been used with increasing frequency between the 13th and 16th century. Nevertheless, out of the three meanings with which it can be used nowadays, the emphasized exclusive ownership was the last to be acquired. It was firstly used as a property inherent to the entity, e.g.: *É listo de seu*. ‘He is smart of himself’ and later as something that happens by its own means, e.g.: *Caeu de seu*. ‘He fell on its own’. These findings show when the structure was form, how, and its original use.

References

Amaral, P., & Carvalho, A. M. (Eds.). (2014). *Portuguese-Spanish Interfaces: Diachrony, synchrony, and contact* (Vol. 1). John Benjamins Publishing Company.

- Baron, I., Herslund, M., & Sørensen, F. (2001). *Dimensions of possession* (Vol. 47). John Benjamins Publishing.
- Esther, R. (2010). *A combinação de artigo definido e pronome possessivo na história do português*. Santiago de Compostela: Estudos De Linguística Galega, Vol 2, Pp 121-139 (2010), 121
- Ferreiro, M. (2015). *Gramática histórica galega I*. Santiago de Compostela: Laiovento.
- Freixeiro Mato, X.S. (2006). *Gramática da Língua Galega II: Morfosintaxe*. (2nd ed.). Vigo, Spain: A Nosa Terra.
- Grandgent, C. H. (1907). *An introduction to vulgar Latin*. DC Heath & Company.
- Herman, J. (2000) *Vulgar Latin*. Pennsylvania State University.
- Lapesa, R. (1980). *Historia de la lengua Española*. 8ª ed., Madrid: Gredos.
- Lloyd, P. M. (1987). *From Latin to Spanish: Historical phonology and morphology of the Spanish language*. American Philosophical Society.
- Penny, R. J. (2002). *A History of the Spanish Language*. Cambridge University Press.
- Radelli, B. (1978). Los posesivos en español. *Nueva Revista De Filología Hispánica*., 27(2), 235-257.
- Silva Domínguez, C. (2002). *Frases Nominais con Posesivo en Galego: Estructura e Valores Referenciais*. Santiago de Compostela, Spain: Universidade de Santiago de Compostela.

Posesivos pleonásticos, redundancia y énfasis. De nuevo sobre la construcción *una mi amiga* en las variedades mexicano-centroamericanas

Enrique Pato
(Université de Montreal)

La construcción «artículo indefinido + posesivo + nombre» es un rasgo documentado hoy día en toda Mesoamérica, desde el sur de México hasta Panamá. Como ha sido señalado previamente la estructura muestra un caso de posesión inherente, ya que lo poseído no puede pensarse sin el poseedor. Además, se ha indicado que no es una construcción estigmatizada (en estas variedades), que no es un rasgo exclusivo del habla popular, ni exclusivo o específico de hablantes monolingües indígenas, y que forma parte del habla estándar dentro de la norma centroamericana (Pato 2015). Por otro lado, varios autores han indicado que el rasgo puede deberse al contacto cultural, esto es, a la convergencia comunicativa español-lenguas mayas (Pato 2002, Company 2005).

Desde el punto de vista sintáctico, el artículo ayuda a establecer una posesión máxima y una mayor cercanía entre el poseedor y lo poseído: *mi amiga/ una amiga/ una mi amiga*. Semánticamente, *una mi amiga* puede equivaler tanto a ‘una de mis amigas’ como a ‘una amiga

mía'. Desde el punto de vista histórico, se ha presentado como un ejemplo de refuncionalización, en el sentido de que una construcción en vías de extinción adquiere otro valor, otra función nueva (Pato 2015). Es, por tanto, un ejemplo claro de reutilización de material gramatical funcionalmente opaco para nuevos propósitos.

Una de las cuestiones pendientes en el estudio de este fenómeno es poder delimitar las diferencias de uso dentro de los diferentes países en que se documenta en la actualidad. Para ello, empleamos los datos del *Corpus del español: Web/Dialectos* procedentes de México, Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Panamá. En total, el número de casos registrados de la estructura posesiva llega a 916, uno de los corpus más amplios sobre este fenómeno. En concreto, el corpus contiene más de 489 millones de palabras, sobre una población de casi 165 millones de personas (México 73 % y Centroamérica 27 %).

Los resultados de nuestra investigación arrojan información nueva y relevante en relación a la distribución geográfica del fenómeno. En efecto, los datos analizados muestran claramente que es Guatemala (77,72 %, 712 casos) el país donde mayor uso se hace de la construcción. Le siguen El Salvador (9,60 %, 88 casos) y México (7,31 %, 67 casos), y después Nicaragua (2,72 %, 25 casos), Honduras (1,74 %, 16 casos), Costa Rica (0,65 %, 6 casos) y Panamá (0,21 %, 2 casos).

Los datos alcanzados para la persona del posesivo también son de interés, ya que, a diferencia de lo que sucede en épocas anteriores (Company 2017: 148), es la 1ª persona (50.10%, 459 casos), seguida de la 3ª (42.24 %, 387 casos) y la 2ª (7.64 %, 70 casos), la que lidera el uso. La distinción no-narrativa (1ª y 2ª) vs. narrativa (3ª), por tanto, no funciona en nuestro corpus; y esto es así porque no se trata solo de una estructura propia del discurso narrativo. En cuanto al género, los posesivos masculinos (65.28 %, 598 casos) están por encima de los femeninos (34.71 %, 318 casos). Para el número, el poseído es preferentemente singular (92.24 %, 845 casos), frente al plural (7.75 %, 71 casos); propiedad señalada en la mayoría de las lenguas del mundo, al haber un mayor control entre el poseedor y lo poseído.

Por último, en relación a los tipos de nombres poseídos, es sabido que la posesión está determinada culturalmente, es decir, es un dominio 'biocultural' (Carlson y Payne 1989). En nuestro corpus las clases posesivas están condicionadas por el discurso y la semántica del poseedor, pero también hay variación. La clasificación posesiva no es una categoría semántica o gramatical sino una clasificación puramente léxica de sustantivos. Entre los nombres de parentesco, los más empleados son *amigo/a* (76 casos), *cuate/a* (69), *primo/a* (37), *tío/a* (34), *hermano/a* (16) y *novio/a* (14); algo esperado si, como mantienen algunos autores, los nombres

de parentesco están entre los nombres propios y los nombres comunes (Penello 2002: 343). Al ser nombres relacionales ese vínculo viene marcado por una relación sanguínea (*hermano*), legal (*colega*), religiosa (*padrino*) o simple (*amigo*). Los otros nombres con mayor número de ocurrencias son *libro* (11), *carro* (10) y *vuelta* (10).

En resumen, estamos ante un elemento gramatical que ha desaparecido en la mayoría de las variedades del español actual, pero que en otras ha adquirido un nuevo significado y se ha reubicado dentro del sistema gramatical para expresar otro valor y otra función sintáctico-semántica.

Los posesivos en el *Corpus Histórico del Español Norteño*: Primera aproximación

Yoana Ponsoda Alcázar
(Universidad de Castilla-La Mancha/CSIC)

Este trabajo ofrece una primera aproximación al sistema de pronombres posesivos de las variedades castellanas del centro-norte peninsular entre los siglos X-XIII. Se atenderán tanto a las formas de primera persona del singular (*mío/mió, mía/miá, mié*) como a las formas de segunda (*to/túo, tía/tuá, tué* y *tuyo/tuya*) y tercera (*so/súo, súa/suá, sué* y *suyo/suya*) persona del singular. El corpus empleado para realizar esta primera aproximación es el *Corpus Histórico del Español Norteño* (*CORHEN*, <corhen.es>), compuesto por 253 documentos de carácter privado procedentes del fondo del monasterio de San Salvador de Oña.

Los aspectos morfológicos y sintácticos que se han tratado son: I) la distribución de formas ante sustantivos masculinos y femeninos (*su fija, so fijo, su fijo, so fija*), II) la posición que ocupan los posesivos con respecto al sustantivo (*su fijo, fijo suyo*), III) la aparición de otros determinantes y numerales junto al posesivo (*estos sus fijos, dos sus fijos*) y IV) la combinación artículo + posesivo (*so fijo, el so fijo*).

Con este estudio, por tanto, se pretende establecer un “primer” paradigma de la distribución de las formas de posesivo empleadas para las tres primeras personas del singular en el norte burgalés, pues la documentación estudiada pertenece a esta variedad dialectal. Además, se han apuntado varias cuestiones morfológicas y sintácticas de gran relevancia a la hora de realizar una descripción del sistema de posesivos en la zona burgalesa.

Referencias bibliográficas

- BARRIO DE LA ROSA, F. del (2014): “Factores externos y cambio lingüístico: la pérdida de la distinción genérica en los posesivos del español antiguo”. *Revista de Historia de la Lengua Española (RHLE)*, 9, 3-26.
- CANO AGUILAR, R. (1988): *El español a través de los tiempos*. Madrid: Arco Libros. 1
- COMPANY COMPANY, C. (2009): “Artículo + posesivo + sustantivo y estructuras afines”. C. Company Company (dir.), *Sintaxis histórica de la lengua española. Segunda parte: La frase nominal*. México: FCE/UNAM, 759-880.
- COMPANY COMPANY, C. y HUERTA FLORES, N. (eds.) (2017): *La posesión en la lengua española*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC).
- ENRIQUE-ARIAS, A. (2015): “La metodología de los corpus paralelos aplicada al estudio de fenómenos complejos de variación morfosintáctica. El caso de los posesivos del español medieval”. J. M. García Martín (dir.), *Actas del IX Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, 1. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert, 735-750.
- ESPINOSA ELORZA, R. M. (2002): “¿Alguna vez triunfó el femenino? Revisión de los posesivos en castellano medieval”. A. Veiga y M. Suárez Fernández (eds.), *Historiografía lingüística y gramática histórica. Gramática y léxico*. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert, 9-18.
- GARCÍA MARTÍN, J. M. (2010): “La expresión de la posesión y fenómenos conexos del latín al español y a las demás lenguas románicas. Semejanzas y diferencias”. M. Castillo Lluch y M. López Izquierdo (eds.), *Modelos latinos en la Castilla Medieval*. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert, 159-184.
- LABROUSSE, M. (2015): “Los posesivos. Estudio comparativo de la alternancia entre artículo + posesivo + nombre y posesivo + nombre en español y en catalán, del siglo XIII al siglo XV”. J. M. García Martín (dir.), *Actas del IX Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, 1. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert, 913-928.
- MALKIEL, Y. (1976): “From falling to rising diphthongs: The case of de Old Spanish *ió* < **eu* (with excursions on the weak preterite; on the possessives; and on *judío*, *sandío* and *romero*)”. *Romance Philology*, 29, 435-500.
- MÉNDEZ GARCÍA DE PAREDES, E. (1988): “Pronombres posesivos: constitución de sus formas en castellano medieval”. M. Ariza, M. y A. Salvador (eds.), *Actas del I Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, 1. Madrid: Arco Libros, 533-540.
- ROMERO CAMBRÓN, Á. (2008): “Los posesivos en la historia del español: estimaciones críticas”. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación (CLAC)*, 35, 62-83.

Le système des possessifs déterminatifs dans le franco-provençal de Faeto (Pouilles) et les possessifs enclitiques de l'Italie du Sud. Deux linéarisations ?

Michela Russo & Manon Perrin
(Université Paris 8 & Université de Lyon)

Faeto (province de Foggia, dans les Pouilles) est une colonie franco-provençale de l'Italie du Sud qui doit son origine à des colonisations franco-provençales pendant le 14^e s. (Kattenbusch 1982). Les possessifs que nous allons analyser dans la variété de Faeto font office de déterminants.

La particularité qui différencie ces possessifs par rapport aux possessifs déterminatifs de l'Italie du Sud est avant tout le fait d'être en position prénominale, alors que le possessif italo-roman est postposé au nom.

Nos données sont tirées de l'AIS (NavigAIS) avec un dépouillement de 1700 cartes pour ce qui concerne Faeto (p.715) :

Syntagmes déterminatifs [+ défini]

Faeto (Foggia) p. 715 *fr.-prov.*
[tum frar] 'ton frère' (AIS 13)

opposé à par exemple

p.707 Lucèra (Foggia) - *dauno-appen.*
['fratətə] 'ton frère' ['fratə + tə]

(un syntagme nominal comme *ton frère* contient le trait [+défini])

Un effet de ciclicité s'observe dans les possessifs de Faeto traités comme des préfixes, qui sont structurellement des adjonctions : l'intégration dans le constituant large déclenche une resyllabation : AIS 19, p. 715 (Faeto) [sun unc] 'son oncle'.

Les possessifs déterminatifs sont dans les deux variétés, gallo-romane d'Italie et italo-romane du Sud, des clitiques syntagmatiques. À Faeto ce sont des pro-clitiques syntagmatiques comme le sont aussi les déterminants démonstratifs et l'article défini. En revanche, dans le Sud d'Italie ce sont des enclitiques syntagmatiques. Les possessifs sont des têtes normalement invisibles pour la linéarisation externe et leur intégration syntaxique au même constituant a lieu sur le mode des préfixes. Dans la variété franco-provençale de Faeto, le possessif déterminant (défini personnel) clitique est traité comme un préfixe à partir de sa position syntaxique normale. Le processus est

le même quand une tête syntaxique (déterminant) est une tête fonctionnelle atone qui est le résultat d'une linéarisation externe syntaxique :

[[t-u-m-*Poss*] [f-r-a-r-*N*]]

En revanche, dans les dialectes de l'Italie du Sud, tel que celui de Lucèra (Pouilles), le possessif est issu d'une linéarisation interne, morphologique et phonologique. Dans les dialectes du Sud le possessif du type ['fratə+ tə] est issu d'une linéarisation interne, même s'il n'est pas un suffixe comme c'est le cas de l'article postposé en roumain [lupul] 'le loup' /lupu + l/, où le morphème article est une tête morphologique finale. Le possessif enclitique forme un seul mot phonologique avec le nom. Nous allons apporter aussi des arguments phonologiques en faveur de cette hypothèse.

La linéarisation dans ['fratə+ tə] n'est pas un effet de l'interprétation des relations syntaxiques sur laquelle se fonde la linéarisation externe du possessif franco-provençal à Faeto, mais un effet de la construction en constituants phonologiques et de la syllabation des morphèmes. La dépendance structurale avec le nom est interprétée par la linéarisation interne.